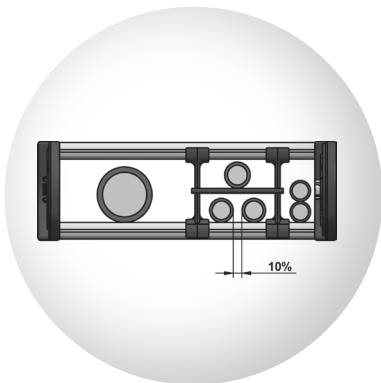
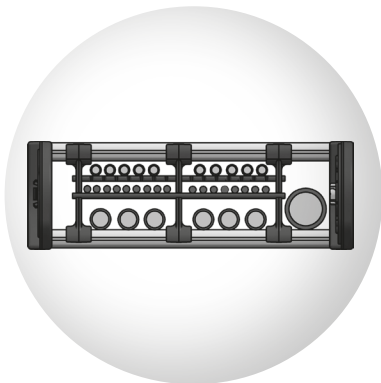
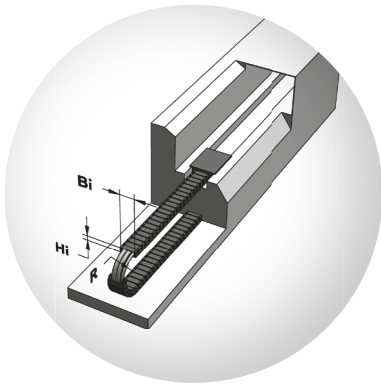
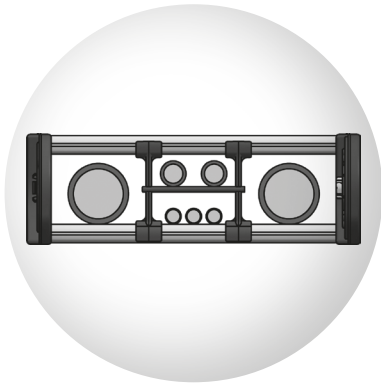


AUSWAHL DER FÜHRUNGSKETTE

SELECTING THE GUIDE CHAIN



5. BERECHNUNG DER FÜHRUNGSKETTENLÄNGE

Festpunkt in der Mitte des Verfahrweges? Festpunkt außerhalb der Mitte des Verfahrweges?

Festanschluss der Führungskette in der Mitte des Verfahrweges L

$$LK = L/2 + BL$$

LK Führungskettenlänge
BL Bogenlänge (4 x R)

Festanschluss außerhalb der Mitte des Verfahrweges L

$$LK = L/2 + BL + DL$$

DL Länge zwischen Anschlusspunkt und Mitte des Verfahrweges

5. CALCULATING THE LENGTH OF A GUIDE CHAIN

Fixing point in the middle of the travel length? Fixing point not in the middle of the travel length?

Fixing point in the middle of the travel length L

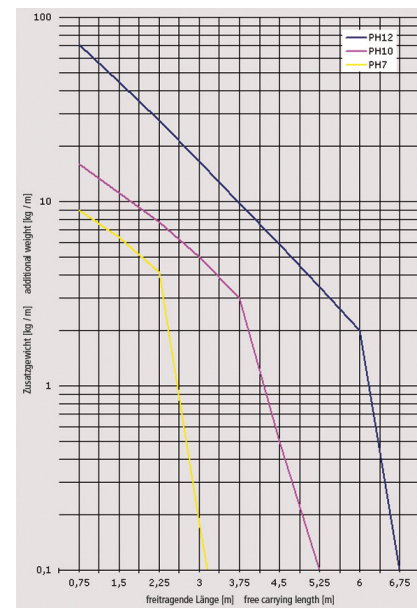
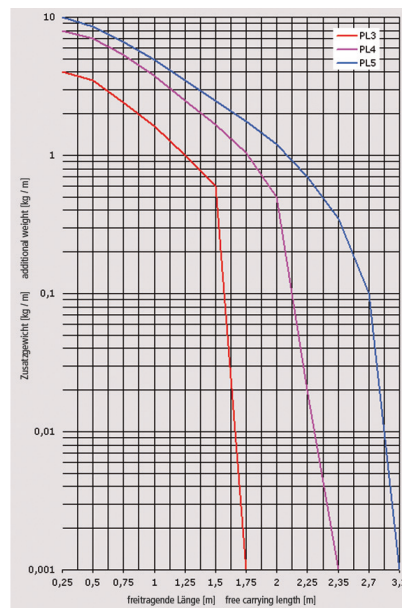
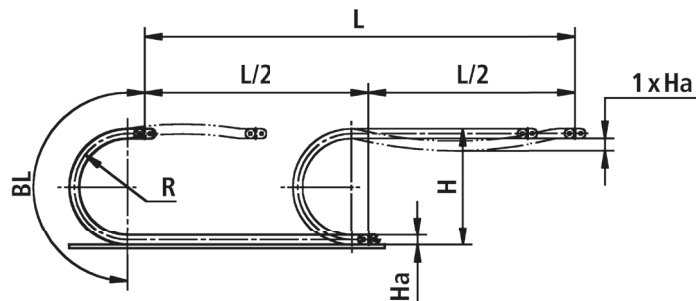
$$LK = L/2 + BL$$

LK Guide chain length
BL Bow length (4 x R)

Fixing point not in the middle of the travel length L

$$LK = L/2 + BL + DL$$

DL Length between fixing point and the middle of the travel length



AUSWAHL DER FÜHRUNGSKETTE

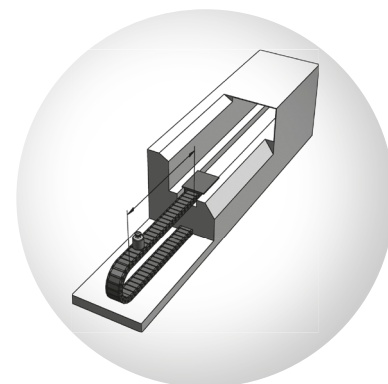
SELECTING THE GUIDE CHAIN

6. BESTIMMUNG DER FREI-TRAGENDEN KETTENLÄNGE

Mit den ermittelten Zusatzgewichten der Kettenbelegung können Sie anhand der betreffenden Produkttabelle die freitragende Kettenlänge bestimmen.

6. DETERMINING THE FREE CARRYING LENGTH

Please determine the free carrying length taking the additional weights of the wires, cables, and hoses into consideration by means of the product specification tables.



7. ZUGENTLASTUNG DER LEITUNGEN

Kabel und Schläuche sollten an beiden Enden mindestens an einer Seite zugentlastet werden. Bei langen Fahrwegen über 30m empfehlen wir Zugentlastungen auch innerhalb der Führungskette.

7. THE STRAIN RELIEF SYSTEM

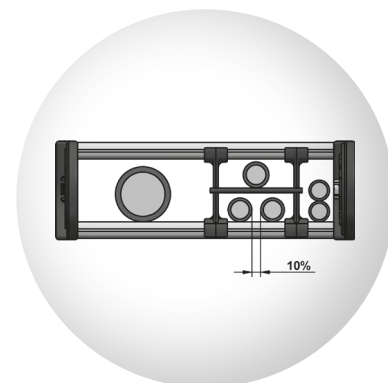
Cables and hoses should be relieved on both ends of the chain, but at least on one side. If the travel length exceeds 30 meter, we recommend to relieve the cables also within the chain.

8. BEFÜLLUNG

Verwenden Sie grundsätzlich flexible Leitungen und Kabel! Kabel und Schläuche müssen sich frei zwischen Stegen bzw. Profilen bewegen können.

8. LOADING

Please always use flexible wires and cables! Cables and hoses must have enough space for free movement.



Es müssen folgende Richtwerte eingehalten werden:

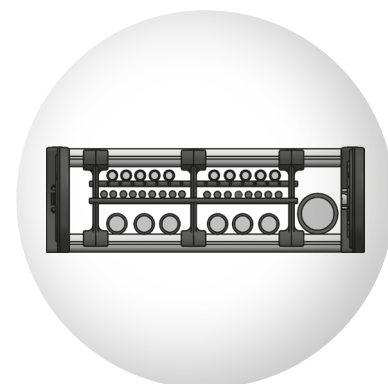
- bei Rundleitungen:
 - + 10 % des Außendurchmessers
- bei Flachleitungen:
 - + 10 % der Kabelbreite/-dicke
- bei Schlauchleitungen:
 - + 20 % des Außendurchmessers

The following guidelines have to be met:

- space for round cables:
 - + 10% of outer diameter
- space for flat cables:
 - + 10% of width/thickness
- space for conduits/hoses:
 - + 20% of outside diameter

Bei Hydraulik- bzw. Luftdruckschläuchen wird der Freiraum gemäß den Herstellerangaben gewählt. Leitungen mit unterschiedlichen Leitungsdurchmessern getrennt führen.

For hydraulic hoses and air hoses please follow manufacturer's specifications concerning space for movement. Cables with different diameters have to be laid separately.



Das Leitungsgewicht sollte symmetrisch auf der Breite der Kette verteilt werden.

The weight of the cables and hoses should be distributed symmetrical onto the guide chain.

Schwere Leitungen bevorzugt an den Außenwandungen anordnen. Bei Leitungen und Kabeln mit unterschiedlichen Außenmänteln sollte auf die Gefahr des Verklebens untereinander geachtet werden. Gegebenenfalls Trennstege verwenden.

Heavy-weight cables and hoses should be preferably laid close to the outer walls. Please make sure that the jackets of different wires and cables do not stick together. Use separators, if required.

